

Alice Automatique

roman de Jeff Noon

Le roman

Le troisième tome d'*Alice au pays des merveilles* ? Pas si simple, c'est du Jeff Noon. Les champignons de Lewis Carroll rencontrent les plumes de l'univers de Vurt dans un conte de fée futuriste. Alice se lance à la poursuite de son perroquet dans les entrailles d'une horloge et se retrouve en 1998, à Manchester. Elle y rencontre des boarocrates, des anagrammes et un certain monsieur Dodgson. Les habitants sont mi-hommes, mi-animaux. Naturellement. Accompagnée de Celia, sa poupée devenue petite fille automatique, Alice doit retrouver les pièces qui manquent à son puzzle, résoudre une série de meurtres et comprendre à quoi servent les points de suspension, tout cela avant deux heures de l'après-midi, 138 ans plus tôt.

Comme toujours chez Jeff Noon, *Alice Automatique* joue avec le langage (et le fait voler en éclats de miroir), avec la musique (on croise Miles Davis et Jimi Hendrix). C'est le troisième volume publié par Noon dans l'univers de Vurt, et les plumes du perroquet Whippoorwill colorent bien sûr les autres romans. Noon s'amuse à enchaîner les jeux de mots acrobatiques (« *Fais comme tu peux, comme tu veux, l'important est que ça coule* », dit-il à sa traductrice) et se délecte du nonsense dans une truite (une troisième suite ?) où la fidélité à Carroll se mêle d'hommage, de pastiche et d'une joie communicative.

La traductrice

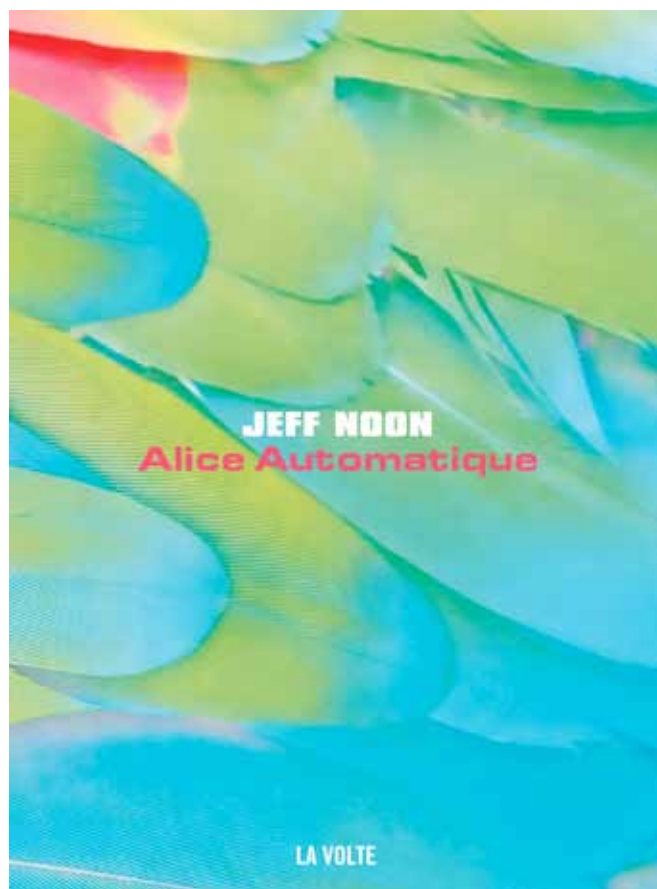
Marie Surgers, qui a obtenu le Grand Prix de l'Imaginaire pour sa traduction de *Intrabasses* de Jeff Noon, propose une nouvelle traduction du roman (*Alice automate*, Flammarion 1998).

« Jeff Noon poursuit sa quête du rêve en version conte de fée et *Automated Alice* est une bouffée d'air frais, une gourmandise. »

Sophie Gozlan, Bifrost.

L'auteur

Jeff Noon est né en 1957 à Manchester. Il est l'auteur de romans et nouvelles, et d'une pièce de théâtre, son œuvre est traduite dans de très nombreux pays ; son écriture s'attaque aux cinq sens, inspirée par les collages et les mixes musicaux. D'Irvine Welsh à William Gibson, cet écrivain culte s'aventure aussi bien dans les territoires de l'imaginaire que dans les expériences surréalistes, un genre de Lewis Carroll moderne sous substances hallucinogènes.



Promotion

Jeff Noon étant très en vogue en ce moment en Angleterre, par ses expériences de formes courtes twittées et un site très interactif, la Volte a conçu le site de référence français dédié à l'auteur - <http://jeffnoon.fr/>. Site collaboratif sur lequel s'exprimeront librement des artistes. La venue de l'auteur à Paris est prévue pour mars ou avril.

Alice Automatique de Jeff Noon
Traduit de l'anglais par Marie Surgers
Littérature étrangère
Parution le 23 mars 2017
207 pages - 18 euros
Code ISBN : 9782370490360
Diffusion CDE